



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Duong Van Sau
Last Middle First
- Current Address ep Bich Thuy - 22 Thoi Khoa Huan - Can Tho Hau Giang
- Date of Birth 08-18-42 Place of Birth Thua Thien
- Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05-05-75 To 04-24-84
3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Xinh Hoi</u>	<u>Friend</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Nov-1987

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

From Bích - Thủy
22 THU KHOA HUÂN
CẦN THƠ - HẢI PHÒNG
V. N.

PAR AVION



To Mrs: KHUC MINH THO
P.O. Box 5435
Arlington WA. 22205

U.S.A.



BY AIR MAIL
PAR AVION

Keep them
in the
light like
children's

00





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : Yes

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Duong Van Sau
Last Middle First

Current Address 40 Bich Thuy - 22 Thu Khoa Huân - Cầu Thơ Hải Phòng

Date of Birth 08-18-42 Place of Birth Thừa Thiên

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05-05-75 To 04-24-84

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Vinh Hoi

Hội phải làm
đi - Thư từ VN
xin liên lạc với
ban đi liệt
application

Friend

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Nov-1987

Saigon 27-11-1987.

Kính Bà,

Tôi được giới thiệu tên Bà qua địa chỉ của
1 người bạn cho.

Thưa Bà, tôi là 1 sĩ quan của chế độ cũ, sau
9 năm cái tạo tôi đã được trở về miền Nam
ngày 24.11.1984. Đến tháng 12/1984 tôi đã lấy
2 hộ sơ theo chương trình ODI - 1 giới qua Bangkok
1 giới qua USA do địa chỉ của 1 người bạn tôi cũng
ở trong hội của bà tên anh ta là VINH HỘI.
Anh ta đã nhận được hộ sơ của tôi và có lập 1
phiếu bảo lãnh cho tôi cũng gửi kèm với tiền các lá
bạc thân. Anh ta có gửi về cho tôi 1 phiếu bảo
lãnh sơ. Sau đó tôi có thể liên lạc với anh ta,
nhưng không được anh ta trả lời. Từ đó đến nay,
tôi không nhận được một thư từ gì nữa khác
chưa có số IV hoặc Lối để có hộ sơ giới qua
Bangkok. Vì vậy, tôi nên thư này gửi cho bà
để nhờ bà của Bà và của quý Hội - và mong được
bà giúp đỡ của Bà gửi cho tôi được biết hộ sơ
của tôi đã đạt được kết quả như thế nào và sẽ
gửi quyết ra sao? Hiện tại cuộc sống của gia đình
tôi gặp rất nhiều khó khăn về kinh tế - tôi mong
bà giúp đỡ cho gia đình tôi.

Cho phép tôi được gửi kèm bà 1 bản photo giấy
ra trại và lý lịch của tôi.

- Họ tên: DƯƠNG-VĂN-SÁU

- số quân: 52/100.213.

- cấp bậc: Thiếu tá.

- chức vụ: Thượng tá trưởng Trung tá TRƯỞNG TRƯỞNG 47 RL.

- ngày sinh: 18-8-1942 tại Thừa Thiên.

- ngày vào trại: 5-5-1975. ngày ra trại: 24-1-1984

Tên thẻ cho tôi được xếp theo họ tên Bà địa chỉ của người
bạn tôi: VINH HỘI - 3230 N BARTLETT - AVE.

ROSEMEAD. CA. 91.770 - USA

Kính xin bà vui lòng liên lạc với anh HỘI và xin thông báo
kết quả cho tôi được nó liên hệ.

Tôi xin phép được gửi kèm bà 1 bản photo của tôi.

Hội xin rất cao lời chúc tốt đẹp nhất của tôi.

-TE/Kính mong sớm nhận được kết quả.
và xin gửi về địa chỉ Dương Văn Sáu 22 thị trấn Thuận
Cánh - Huyện Thuận VN. T. 7. 2. 1111

Saigon 27-11-1987.

Kính Bà,

Tôi được giới thiệu tên Bà qua địa chỉ của
1 người bạn cho.

Thưa Bà, tôi là 1 sĩ quan của chế độ cũ, sau
9 năm cái tạo tôi đã được trở về miền Nam
gặp đình. 24.11.1984. Đến tháng 12/1984 tôi đã lấy
2 hộ số theo chương trình CDI - 1 giới qua Bangkok
1 giới qua USA do địa chỉ của 1 người bạn tôi cũng
ở trong hội của bà tên anh ta là VINH HỘI.
Anh ta đã nhận được hộ số của tôi và có lập 1
phiếu bảo lãnh cho tôi cũng gặp đình với tỉnh các là
bản thân. Anh ta có giới về cho tôi 1 phiếu bảo
lãnh đó. Sau đó tôi có thể liên lạc với anh ta,
nhưng không được anh ta trả lời. Từ đó đến nay
tôi không nhận được một thư từ giấy tờ nào khác
chứa có số IV hoặc Lối để có hộ số giới qua
Bangkok. Vì vậy, tôi nên thư này gửi cho bà
để nhờ của Bà và của quý Hội - và mong được
trợ giúp từ của Bà để cho tôi được biết hộ số
của tôi đã đạt được kết quả như thế nào và sẽ
gửi quyết ra sao? Hiện tại cuộc sống của gia đình
tôi gặp rất nhiều khó khăn về kinh tế - tôi mong
bà giúp đỡ cho gia đình tôi.

Cho phép tôi được gửi kèm bà 1 bản photo giấy
ra trại và lý lịch của tôi.

- Họ tên: DƯƠNG-VĂN-SÁU

- số quân: 52/100.213.

- cấp bậc: Thiếu tá.

- chức vụ: Thượng tá trưởng phòng TRÁ 47 RL.

- ngày sinh: 18-8-1942 tại Thừa Thiên.

- ngày vào trại: 5-5-1975. ngày ra trại: 24-1-1984

Tên thẻ cho tôi được xếp theo địa chỉ của người
bạn tôi: VINH HỘI - 3230 N BARTLETT - AVE.

ROSEMEAD. CA. 91.770 - USA

Kính xin bà vui lòng liên lạc với anh Hội và xin thông báo
kết quả cho tôi được nó liên hệ.

Tôi xin phép được gửi kèm - kèm gửi tên Bà và
Hội và tất cả lời chúc tốt đẹp nhất của tôi.

Kính chào Bà.
- TE/Kính mong sớm nhận được kết quả.
và xin gửi về địa chỉ Dương Văn Sáu 22 thị trấn Thuận
Cánh - Huyện Thuận VN. 72-0000

Saigon 27-11-1987.

Kính Bà,

Tôi được giới thiệu tên Bà qua địa chỉ của
1 người bạn cho.

Thưa Bà, tôi là 1 sĩ quan của chế độ cũ, sau
9 năm cái tạo tôi đã được trở về miền hợp chúng
giữa năm 24.11.1984. Đến tháng 12/1984 tôi đã tập
2 lần số theo chương trình CDP. 1 giới qua Bangkok
1 giới qua USA do địa chỉ của 1 người bạn tôi cũng
8' thông tin của bà tên anh ta là VINH HỘ. Anh ta
đã nhận được hồ sơ của tôi và có lập 1
phiếu bảo lãnh cho tôi cũng gửi với tin các lá
bản thân. Anh ta có gửi về cho tôi 1 phiếu bảo
lãnh đó. Sau đó tôi có thư liên lạc với anh ta,
nhưng không được anh ta trả lời. Từ đó đến nay,
tôi không nhận được một thư từ giấy tờ nào khác
chứa có số IV hoặc LỜI KỂ cả hồ sơ giới của
Bangkok. Vì vậy, tôi liên tục xây dựng hồ sơ
của mình của Bà và của quê tôi - và mong được
về giúp đỡ của Bà và cho tôi được biết hồ sơ
của tôi đã đạt được kết quả như thế nào và sẽ
được quyết ra sao? Hiện tại cuộc sống của gia đình
tôi gặp rất nhiều khó khăn về kinh tế - tôi mong
bà giúp đỡ cho gia đình tôi.

Cho phép tôi được gửi kèm bà 1 bản Photo giấy

- 9. trái và lý lịch của tôi:

- Họ tên: DƯƠNG-VĂN-SÁU

- số quân: 52/100.213.

- cấp bậc: Thiếu tá.

- chức vụ: Thượng tá trưởng Trung tá TRƯỞNG TRƯỞNG 47 RP.

- ngày sinh: 18-8-1942 tại Thừa Thiên.

- ngày vào trại: 5-5-1975. Ngày ra trại: 24-4-1984

Niên thư cho tôi được kèm theo đây địa chỉ của người
bạn tôi: VINH-HỘ- 3230 N BARTLETT- AVE.

ROSEMEAD. CA. 91.770- USA

Kính xin bà vui lòng liên lạc với anh HỘ và xin thông báo
kết quả cho tôi được nó liên tiếp.

Tôi xin phép được gửi kèm - kính gửi tên Bà và
HỘ xin tất cả lời chúc tốt đẹp nhất của tôi.

-TE/Kính mong sớm nhận được kết quả.
và xin gửi về địa chỉ Dương Văn Sáu 22, thị trấn Thuận
cố - Huyện Thuận An - Tỉnh Bình Dương.

Saigon 27-11-1987.

Kính Bà,

Tôi được giới thiệu đến Bà qua địa chỉ của
1 người bạn cho.

Thưa Bà, tôi là 1 sĩ quan của chế độ cũ, sau
9 năm cái tạo tôi đã được trở về theo hợp đồng
gửi đi. 24.V.1984. Đến tháng 12/1984 tôi đã tập
2 lần về theo chương trình ODP - 1 gửi qua Bangkok
1 gửi qua USA do địa chỉ của 1 người bạn tôi cũng
ở trong thời của bà tên anh ta là VINH HỘ. Anh ta đã nhận được hồ sơ của tôi và có lập 1
phiếu tạo lại cho tôi cũng gửi đi với tất cả các tài
liệu thân. Anh ta có gửi về cho tôi 1 phiếu bảo
lãnh để sau đó tôi có thể liên lạc với anh ta,
nhưng không được anh ta trả lời. Từ đó đến nay
tôi không nhận được một thư từ gì nữa khác
chưa có số IV hoặc LOI kể cả hồ sơ gửi qua
Bangkok. Vì vậy, tôi biên thư này gửi hầu như
sắc khỏe của bạn và của gia đình - và mong được
về giúp đỡ của Bà để cho tôi được biết hồ sơ
của tôi đã đạt được kết quả như thế nào và sẽ
giải quyết ra sao. Hiện tại cuộc sống của người
tôi gặp rất nhiều khó khăn về kinh tế - tiền lương
bà giúp đỡ cho gia đình tôi.

Cho phép tôi được gửi đến Bà 1 bản Photo giấy

- g. trại và lý lịch của tôi:

- Họ tên: DƯƠNG-VĂN-SÁU

- số quân: 62/100.213.

- cấp bậc: Thiếu tá.

- chức vụ: Phó tá Trung đoàn Trưởng TR 47 RL.

- ngày sinh: 18-8-1942 tại Thừa Thiên.

- ngày vào trại: 5-5-1975. ngày ra trại: 24-1-1984

Tiền thuê cho tôi được nêu theo địa chỉ của người
bạn tôi: VINH HỘ - 3230 N BARTLETT - AVE.

ROSEMEAD, CA. 91.770 - USA

Kính xin Bà vui lòng liên lạc với anh HỘ và xin thông báo
kết quả cho tôi được nó liên hệ.

Tôi xin phép được gửi kèm - kính gửi đến Bà và g
HỘ sự tận tâm và lòng kính trọng nhất của tôi.

-TE/Kính mong sớm nhận được kết quả. Kính chào Bà
và xin gửi về địa chỉ Dương Văn Sáu 22 Thủ Khoa Huân
cố gắng - Hàng ngày VN. 07-11-1987

Saigon 27-11-1987.

Kính Bà,

Tôi được giới thiệu đến Bà qua địa chỉ của
1 người bạn cho.

Thưa Bà, tôi là 1 sĩ quan của chế độ cũ, sau
9 năm cái tạo tôi đã được trở về an ninh cộng
gia đình. 24.V.1984. Đến tháng 12/1984 tôi đã tập
2 lần về theo chương trình ODP - 1 giới qua Bangkok
1 giới qua USA do địa chỉ của 1 người bạn tôi cũng
ở trong thời của bà tên anh ta là VINH HỘ.
Anh ta đã nhận được hồ sơ của tôi và có lập 1
phiếu tạo lại cho tôi cũng gia đình với tất cả
bản thân. Anh ta có giới về cho tôi 1 phiếu bảo
lãnh tôi. Sau đó tôi có thư liên lạc với anh ta,
nhưng không được anh ta trả lời. Từ đó đến nay
tôi không nhận được một thư từ người nào khác
chưa có số IV hoặc LỜI KỂ cả hồ sơ giới của
Bangkok. Vì vậy, tôi hiện thư này gửi hầu như
các khóa của Bà và của gia đình - và mong được
về giúp đỡ của Bà để cho tôi được biết hồ sơ
của tôi đã đạt được kết quả như thế nào và sẽ
giải quyết ra sao. Hiện tại cuộc sống của người
tôi gặp rất nhiều khó khăn về kinh tế - kinh doanh
bà giúp đỡ cho gia đình tôi.

Cho phép tôi được gửi đến Bà 1 bản Photo giấy

- g. trao và lý lịch của tôi:

- Họ tên: DƯƠNG-VĂN-SÁU

- số quân: 62/100.213.

- cấp bậc: Thiếu-Tá.

- chức vụ: Phó Tổng Giám Đốc Trại 47 PL.

- ngày sinh: 18-8-1942 tại Thừa-Thiên.

- ngày vào trại: 5-5-1975. ngày ra trại: 24-1-1984

Tiền thuê cho tôi được nêu theo địa chỉ của người
bạn tôi: VINH-HỘ- 3230 N BARTLETT-AVE.

ROSEMEAD, CA. 91.770- USA

Kính xin Bà vui lòng liên lạc với anh HỘ và xin thông báo
kết quả cho tôi được nó liên hệ.

Tôi xin phép được gửi kèm - kính gửi đến Bà và g
HỘ sự tận tâm và lòng kính trọng nhất của tôi.

-TE/Kính mong sớm nhận được kết quả.
và xin gửi về địa chỉ Dương Văn Sáu 22 Thủ Khoa Huân
cố gắng - Hàng ngày VN. 07-11-1987

BỘ NỘI VỤ
Trại Hàm Tân

CONGHOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc.

---:---:---:---

TRẠI HẠM TÂN

Theo thông tư Số 966-HCA/Ttg ngày 31/05/1961 của Bộ nội vụ
Thi hành quyết định của Số 198/QĐ Ngày 25/03/84 của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : ĐƯƠNG VĂN SẦU
Sinh năm : 1942
Quê quán : ĐƯƠNG VĂN SẦU Thừa thiên
Trú quán : 143/36 Phan Chu Trinh - Huế
Cán tại : Đương tá phụ tá trung đoàn trưởng Bộ Binh
Bị bắt : 05/05/1975
án phạt : TTCT

Nay về cư trú tại : 22 Thủ Khoa Huân, căn thơ, Hậu giang.

NHẬN XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : Bỏ ngoài tổ ra sự tham học tập cải tạo tin tưởng vào sự khoan hồng của cách mạng.

Lao động : Tham gia từ ngày công hơwan thành công việc được giao

Nội quy : Chấp hành nghiêm không có gì sai phạm lớn

Học tập : Tham gia đều nhận thức chuyển biến khả

quan chế 12 tháng.

Lăn tay ngón trỏ phải. Họ tên chữ ký của người. // ngày 24 Tháng 4 năm 1984
Của : ĐƯƠNG VĂN SẦU Được cấp giấy thả

T/H TRẠI QLVA CTPN
PHÓ TRƯỞNG TRẠI

ĐẠI ỦY: TRÌNH ĐỨC TÝ

Đương Văn Sầu

BỘ NỘI VỤ
Trại Hàm Tân

CONHÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc.

---:---:---:---

TRẠI HẠM TÂN

Theo thông tư Số 966-HCA/TTg ngày 31/05/1961 của Bộ nội vụ
Thi hành quyết định của Bộ 198/QĐ Ngày 25/03/84 của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : DƯƠNG VĂN SẦU

Sinh năm : 1942

Quê quán : DƯƠNG VĂN SẦU Thừa thiên

Trú quán : 143/36 Phan Chu Trinh - Huế .

Cán tại : Ông tá phụ tá trung đoàn trưởng Bộ Binh .

Bị bắt tại : 05/05/1975

án phạt : TTCT

Nay về cư trú tại : 22 Thủ Khoa Huân , căn thơ , Hậu giang .

NHẬN XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : Bề ngoài tỏ ra sợ hãi học tập cải tạo tin tưởng vào sự
khoan hồng của cách mạng .

Lao động : Tham gia từ ngày công hơwan thành công việc được giao

Nội quy : Chấp hành nghiêm không có gì sai phạm lớn

Học tập : Tham gia đều nhận thức chuyển biến khá

Quản chế 12 tháng .

Lăn tay ngón trỏ phải. Họ tên chữ ký của người. // ngày 24 Tháng 4 năm 1984

Của : DƯƠNG VĂN SẦU

Được cấp giấy thả

T/H TRẠI QL VÀ C/PN

PHÓ TRƯỞNG TRẠI

ĐẠI ỦY: TRINH ĐỨC TÝ

Dương Văn Sầu

BỘ NỘI VỤ
Trại Hàm Tân

CONGHOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc.

---:---:---

TRẠI HẠM TÂN

Theo thông tư Số 966-HCA/Ttg ngày 31/05/1961 của Bộ nội vụ
Thi hành quyết định của Số 198/QĐ Ngày 25/03/84 của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : DƯƠNG VĂN SẦU

Sinh năm : 1942

Quê quán : DƯƠNG VĂN SẦU Thừa thiên

Trú quán : 143/36 Phan Chu Trinh - Huế .

Cán tại : Ông tá phụ tá trung đoàn trưởng Bộ Binh .

Bị bắt tại : 05/05/1975

án phạt : TTCT

Nay về cư trú tại : 22 Thủ Khoa Huân , căn thơ , Hậu giang .

NHẬN XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : Bề ngoài tỏ ra an tâm học tập cải tạo tin tưởng vào sự
khoan hồng của cách mạng .

Lao động : Tham gia từ ngày công hơwan thành công việc được giao

Nội quy : Chấp hành nghiêm không có gì sai phạm lớn

Học tập : Tham gia đều nhận thức chuyển biến khá

Quản chế 12 tháng .

Lăn tay ngón trỏ phải. Họ tên chữ ký của người. // ngày 24 Tháng 4 năm 1984

Của : DƯƠNG VĂN SẦU

Được cấp giấy thả

T/H TRẠI QLVA CTPN

PHÓ TRƯỞNG TRẠI

ĐẠI ÚY: TRINH ĐỨC TÝ

Dương Văn Sầu

BỘ NỘI VỤ
Trại Hàm Tân

CONGHOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc.

---:---:---

TRẠI HẠM TÂN

Theo thông tư Số 966-HCA/TTg ngày 31/05/1961 của Bộ nội vụ
Thi hành quyết định của Số 198/QĐ Ngày 25/03/84 của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : DƯƠNG VĂN SẦU

Sinh năm : 1942

Quê quán : DƯƠNG VĂN SẦU Thừa thiên

Trú quán : 143/36 Phan Chu Trinh - Huế .

Cán tại : Ông tá phụ tá trung đoàn trưởng Bộ Binh .

Bị bắt tại : 05/05/1975

án phạt : TTCT

Nay về cư trú tại : 22 Thủ Khoa Huân , căn thơ , Hậu giang .

NHẬN XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : Bề ngoài tỏ ra an tâm học tập cải tạo tin tưởng vào sự
khoan hồng của cách mạng .

Lao động : Tham gia từ ngày công hơwan thành công việc được giao

Nội quy : Chấp hành nghiêm không có gì sai phạm lớn

Học tập : Tham gia đều nhận thức chuyển biến khá

Quản chế 12 tháng .

Lăn tay ngón trỏ phải. Họ tên chữ ký của người. // ngày 24 Tháng 4 năm 1984

Của : DƯƠNG VĂN SẦU

Được cấp giấy thả

T/H TRẠI QL VÀ C/PN

PHÓ TRƯỞNG TRẠI

ĐẠI ỦY: TRINH ĐỨC TÝ

Dương Văn Sầu